

DODATOK č. 08-83-0580-11-01

k ZMLUVE O NÁJME POZEMKU č. 08-83-0580-11-00

uzavretej podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka, v znení neskorších predpisov a v súlade s
právnym poriadkom Slovenskej republiky
(ďalej len „dodatok“)

medzi zmluvnými stranami:

1. Prenajímateľ:

Názov: **Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava**
Sídlo: Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava
V zastúpení: Ing. arch. Matúšom Vallom, primátorom mesta, osoba oprávnená na podpis
zmluvy: Mgr. Klaudia Lušpaiová, vedúca oddelenia majetkových vzťahov,
nazákade Podpisového poriadku účinného ku dňu podpisu zmluvy
IČO: 000 603 481
Peňažný ústav: ČSOB, a.s.
Číslo účtu: SK58 7500 0000 0000 2582 8453
Variabilný symbol: 883058011

(ďalej aj ako „prenajímateľ“)

a

2. Nájomca:

Názov: **Občianske združenie Ulita**
Sídlo: Kopčianska 2984/90, 851 01 Bratislava
Zapísaný: register mimovládnych neziskových organizácií vedený Ministerstvom
vnútra SR pod č. VVS/1-900/90-31430
Zastupuje : Mgr. Veronika Porubčanská, štatutárka
Peňažný ústav :
Číslo účtu :
IČO : 42130387
DIČ : 2022603979

(ďalej aj ako „nájomca“)

(„prenajímateľ“ a „nájomca“ ďalej spoločne aj ako „zmluvné strany“ a jednotlivito ako „zmluvná strana“)

PREAMBULA

1. Dňa 01.08.2011 uzatvorili prenajímateľ a nájomca zmluvu o nájme pozemku č. 08-83-0580-11-00 podľa § 663 a nasl. Občianskeho zákonníka (ďalej len „zmluva“). Zmluva bola uzatvorená na základe Uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 195/2011 zo dňa 30.06.2011, a to na dobu určitú – 10 rokov. V zmysle § 676 ods. 2 Občianskeho zákonníka bola zmluva opakovane obnovená, a to za tých istých podmienok, za akých bola dojednaná pôvodne, vždy na dobu jedného roka. V súlade so zmluvou nájomca vybudoval na predmete nájmu ihrisko, ktoré so súhlasom prenajímateľa užíva a prevádzkuje.
2. V nadväznosti na uzatvorenie zmluvy sa zmluvné strany dohodli, že v súlade s článkom V odsekom 1 zmluvy uzatvoria tento dodatok (ďalej len „dodatok“), ktorého predmetom je predĺženie doby nájmu a úprava vzájomných práv a povinností.

**Článok I.
Zmeny zmluvy**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že v článku II sa odsek 1. zmluvy mení a znie nasledovne: „Zmluvné strany sa dohodli,

že pôvodná doba nájmu sa predlžuje o dobu určitú - 10 rokov odo dňa nadobudnutia účinnosti dodatku č. 08-83-0580-11-01 k zmluve, uzatvoreného na základe Uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 206/2023 zo dňa 25.5.2023, ktoré tvorí prílohu č. 2 tejto zmluvy“

2. Zmluvné strany sa dohodli, že k zmluve sa dopĺňa Prevádzkový poriadok, v ktorom sú bližšie špecifikované podmienky prístupnosti ihriska pre verejnosť a zamedzenia pohybu nepovolanych osôb v priestore ihriska. Prevádzkový poriadok tvorí prílohu č. 1 tohto dodatku.
3. Zmluvné strany sa dohodli, že článok IV odsek 3. zmluvy sa dopĺňa o piatu vetu, ktorá znie nasledovne:
„Zmluvné strany vyhlasujú, že za podnájom predmetu nájmu alebo jeho časti alebo za inú dispozíciu s predmetom nájmu sa nepovažuje dočasná a krátkodobá rezervácia ihriska, ktoré bolo vybudované na predmete nájmu zo strany nájomcu ako prevádzkovateľa ihriska. Prevádzkovateľ ihriska je oprávnený bez predchádzajúceho súhlasu prenajímateľa ihrisko rezervovať tretím osobám na dočasné užívanie v súlade s Prevádzkovým poriadkom ihriska.“
4. Zmluvné strany sa dohodli, že prvá veta článku IV odseku 8. zmluvy sa mení, pričom nové znenie je nasledovné:
„Nájomca nie je oprávnený obmedziť prístup verejnosti na ihrisko, s výnimkou prípadu uvedeného v odseku 9 tohto článku a s výnimkou prípadov, keď dochádza k porušeniu pravidiel uvedených v Prevádzkovom poriadku ihriska.“
5. Zmluvné strany sa dohodli, že v článku IV. zmluvy sa celý odsek 13 vypúšťa s ohľadom na jeho neaktuálnosť.
6. Ostatné ustanovenia zmluvy ostávajú v platnosti bez zmeny.

Článok II. Záverečné a spoločné ustanovenia

1. Uzatvorenie tohto dodatku bolo schválené v súlade s ustanovením § 9a ods. 9 písm. c) zákona SNR č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov, na základe Uznesenia č. 206/2023 zo dňa 25.5.2023. Kópia uznesenia je neoddeliteľnou súčasťou tohto dodatku ako príloha č. 2.
2. Dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami. Právne účinky Dodatku nastanú v deň nasledujúci po dni jeho zverejnenia v centrálnom registri zmlúv, a to v súlade s ustanovením § 47a zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov a § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám v znení neskorších predpisov.
3. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je:
Príloha č. 1 – Prevádzkový poriadok
Príloha č. 2 – Uznesenie Mestského zastupiteľstva hlavného mesta SR Bratislavy č. 206/2023 zo dňa 25.5.2023.
4. Pre prípad, že niektoré z ustanovení tohto dodatku je alebo sa v budúcnosti stane z akéhokoľvek dôvodu neplatným alebo neúčinným, platnosť ostatných ustanovení dodatku zostáva nedotknutá. Namiesto neplatného alebo neúčinného ustanovenia bude platiť primeraná úprava, ktorá sa v rámci prípustnosti platného právneho poriadku čo najviac približuje účelu zrejme sledovanému zmluvnými stranami pri uzatieraní dodatku.
5. Zmluvné strany sa dohodli, že ich právne vzťahy, ktoré vzniknú na základe zmluvy v znení dodatku a v súvislosti s jej realizáciou, sa budú riadiť právom Slovenskej republiky, a to ustanoveniami Občianskeho zákonníka v platnom znení. Na právne vzťahy v tejto zmluve zvlášť neupravené sa použijú primerane ustanovenia Občianskeho zákonníka v platnom znení.
6. Zmluvné strany sa dohodli, že všetky spory, ktoré vzniknú z tejto zmluvy v znení dodatku, vrátane sporov o jej platnosť, výklad alebo zrušenie, vrátane sporov týkajúcich sa výkladu a/alebo platnosti ustanovení tejto Zmluvy, sa budú riešiť predovšetkým dohodou. Ak vzájomná dohoda nebude možná, o spore rozhodne príslušný všeobecný súd SR.
7. Tento Dodatok je vyhotovený v siedmych (7) rovnopisoch s platnosťou originálu, pričom päť (5) rovnopisov dostane prenajímateľ a dva (2) rovnopisy dostane nájomca.
8. Zmluvné strany si Dodatok prečítali, všetky jeho ustanovenia sú im jasné a zrozumiteľné, pričom vyjadrujú ich

slobodnú a vážnu vôľu zbavenú akýchkoľvek omylov, na dôkaz čoho pripájajú svoje podpisy.

V Bratislave, dňa: **12. 09. 2023**

Prenajímateľ:
Hlavné mesto SR Bratislava

.....
Mgr. Klaudia Lušpaiová
vedúca oddelenia majetkových vzťahov,
na základe Podpisového poriadku účinného ku
dňu podpisu zmluvy

V Bratislave, dňa: **21. 08. 2023**

Nájomca:
Občianske združenie Ulita  ULITA. občianske združenie

.....
Veronika Porubčanská
predseda

 www.ulita.sk

Článok 1

Úvodné ustanovenia

1. Ihrisko sa nachádza na parc. č. 5794/44 o výmere 1007 m², nachádzajúci sa na Kopčianskej ulici v Bratislave (ďalej len „IHRISKO“). Ide o viacúčelové IHRISKO, ktoré prioritne slúži na prevádzkovanie aktivít OZ Ulita, ale aj pre obyvateľov či návštevníkov Mestskej časti Bratislava-Petržalka. Rozmery ihriska sú 35 x 28 m.
2. Vlastníkom pozemku IHRISKA je Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava, Primaciálne námestie č. 1, 814 99 Bratislava, IČO : 00603481 (ďalej len „Hlavné mesto“).
3. Prevádzkovateľom IHRISKA je na základe ZMLUVY O NÁJME POZEMKU č. 08-83-0580-11-00 zo dňa 01. 08. 2011 Občianske združenie ULITA (ďalej len „Prevádzkovateľ“).
4. Užívateľom IHRISKA sa rozumie osoba, ktorá sa nachádza v priestore IHRISKA (ďalej len „Užívateľ“).

Článok 2

Všeobecné ustanovenia

1. IHRISKO poskytuje široké možnosti pre rôzne športové aktivity, a to najmä: futbal, nohejbal a volejbal.
2. Na IHRISKU je dovolené vykonávať výhradne tie aktivity, na ktoré je určené.
3. Obsahom činnosti prevádzkovej na IHRISKU je spontánne osvojovanie si základov loptových hier a prevádzkovanie viacerých druhov športu založených na princípe súťaživosti (súťažné zápasy, turnaje občanov, návštevníkov, či zamestnancov v rámci športových dní a pod.).
4. Každý Užívateľ je povinný oboznámiť sa s týmto prevádzkovým poriadkom ešte pred vstupom do priestoru IHRISKA a bez výnimky sa ním riadiť a dodržiavať ho. Po neuposlušnutí pokynov môže byť Užívateľ z IHRISKA s okamžitou platnosťou vykázaný.

Článok 3

Organizačné ustanovenia

1. Športovú, zábavnú, rekreačnú alebo inú povolenú činnosť môže na IHRISKU vykonávať každý Užívateľ výhradne na svoje vlastné riziko. Týmto ustanovením sa neobmedzuje povinnosť dodržiavať prevádzkový poriadok.
2. Zástupca Prevádzkovateľa poverí zodpovedné osoby, ktoré budú zabezpečovať prevádzku IHRISKA počas prevádzkových hodín. Bez vedomia Prevádzkovateľa je vstup a pohyb na IHRISKU zakázaný!
3. Každý Užívateľ IHRISKA je povinný v priestore IHRISKA a jeho okolí udržiavať čistotu a poriadok a bezodkladne odstrániť prípadné znečistenie priestoru IHRISKA.
4. Užívateľ IHRISKA je povinný správať sa tak, aby jeho konaním alebo nekonaním nedošlo k zraneniu, ujme na zdraví, alebo poškodeniu majetku Hlavného mesta alebo Prevádzkovateľa. Užívateľ (alebo jeho zákonný zástupca v prípade maloletých osôb) je plne zodpovedný za škody, ktoré vznikli jeho pričinením. Prípadné škody na zariadení v celom priestore IHRISKA je Užívateľ povinný nahlásiť Prevádzkovateľovi bezodkladne.
5. V priestoroch IHRISKA je zakázané:
 - a) pohyb psov a iných zvierat,
 - b) používanie sklenených fliaš a nádob,
 - c) fajčenie a používanie alkoholických nápojov, ako aj toxických, omamných a psychotropných látok,
 - d) používanie zábavnej pyrotechniky, zbraní, streliva, horľavých látok a chemikálií a zakladanie ohňa,
 - e) agresívne a nespoločenské správanie sa,
 - f) preliezanie a preskakovanie oplotenia IHRISKA.
6. Deti do 18 rokov majú na IHRISKO povolený vstup na základe povolenia zákonného zástupcu alebo vlastnú zodpovednosť. Za škody spôsobené na zdraví a majetku maloletými a mladistvými osobami nezodpovedá Hlavné mesto ani Prevádzkovateľ, ale zákonný zástupca.
7. Pri využívaní IHRISKA v rámci tréningového procesu, resp. pri rôznych súťažných stretnutiach detí, mládeže a dospelých je potrebné dodržiavať nasledovné pokyny:

Neodporúča sa:

z dôvodu hrozby a nebezpečia úrazu

- škríabať sa po konštrukcii futbalových brán, basketbalových košov, volejbalových stĺpikov,
- naskakovať na oplotenie a preskakovať ho a tak vstupovať na viacúčelové ihrisko (k tomu účelu je potrebné používať výhradne vstupné dvierka),
- strkať prsty do medzier medzi plastovými doskami mantinelov,

- využívať vrchnú časť oplotenia s madlami na sedenie okolo hracej plochy.

z dôvodu možného poškodenia

- vystavovať oplotenie obojstranne neprimeraným nárazovým namáhaniam,
- využívať plochu ihriska na iné účely ako sú určené (napr. bicyklovanie na ploche, používanie iných tvrdých predmetov miesto puku na hranie hokeja a pod.),
- prudko otvárať a zatvárať dvierka a narážať nimi na šikmú podperu oplotenia,
- ponechávať viacúčelové ihrisko pri jeho využívaní bez dozoru a zabezpečenia ochrany pred možným úmyselným poškodením,
- využívať viacúčelové ihrisko svojvoľne a bez dozoru správcu hlavne staršími vekovými kategóriami a profesionálnymi športovcami,
- vešať sa a sadáť si na tenisovú, resp. nohejbalovú sieť,
- používať neprimeranú silu pri napínaní tenisovej, volejbalovej, resp. nohejbalovej siete.

Zakazuje sa:

- poškodzovať ostrými predmetmi oplotenie, AI madlá a mantinelový systém,
- využívať dvierka v oplote na „vozenie sa“ pri ich otváraní a zatváraní,
- manipulovať so skrutkovými spojmi v oplote,
- udierať s tvrdými kovovými a inými predmetmi o konštrukciu oplotenia,
- narezávať alebo ináč poškodzovať ostrými predmetmi sieť a šnúry na bránach,
- nastriekavať farbu a popisovať sprejmi ktorúkoľvek časť oplotenia,
- fajčiť a používať otvorený oheň v blízkosti hracej plochy,
- úmyselne hrubou silou tlačiť a vrázať, resp. kývať jednotlivými stĺpkami oplotenia, konštrukciou brán,
- svojvoľne demontovať akúkoľvek časť ihriska.

Článok 4 **Prevádzkové ustanovenia**

1. Priestor IHRISKA je prístupný verejnosti na základe dohody s Prevádzkovateľom okrem doby vyhradenej na dodržiavanie nočného kludu v čase od 22:00 do 06:00.
2. Hlavné mesto a Prevádzkovateľ si vyhradzuje právo prevádzkové hodiny operatívne upraviť.
3. Rezerváciu IHRISKA je potrebné dopredu dohodnúť s Prevádzkovateľom. V prípade nevyužitia IHRISKA Užívateľmi stanovenými týmto prevádzkovým poriadkom môžu so súhlasom Prevádzkovateľa IHRISKA využívať aj iní záujemcovia.
4. Užívanie IHRISKA je pre Prevádzkovateľa bezplatné.
5. Užívanie IHRISKA mimo času vyhradeného na bezplatné užívanie je spoplatnené sumou 20 €/hod. Príjmy z takýchto prenájmov budú využité výlučne na úhradu nákladov spojených s prevádzkou a údržbou IHRISKA.

Článok 5 **Prevádzkovateľ ihriska**

1. Povinnosti Prevádzkovateľa IHRISKA:
 - a) dbať o starostlivosť a údržbu IHRISKA podľa pokynov oprávneného zástupcu Hlavného mesta a Pokynov na bezpečné užívanie viacúčelového ihriska vydaných zhotoviteľom IHRISKA,
 - b) úzko spolupracovať so zástupcami Hlavného mesta alebo Mestskej časti-Petržalka pri zabezpečení prevádzkového poriadku ihriska ako i verejného poriadku,
 - c) podieľať sa na organizácii školských a verejných športových podujatí uskutočňovaných na IHRISKU,
 - d) dbať o dodržiavanie pravidiel BOZP,
 - e) v prípade vzniku úrazu byť nápomocný pri podaní prvej pomoci, zabezpečiť príchod rýchlej zdravotnej služby,
 - f) viesť zošit údržby a opráv, podieľať sa na základnej údržbe a opravách,
 - g) starať sa o čistotu okolia ihriska v spolupráci Hlavným mestom, Komunálnym podnikom alebo Mestskou časťou-Petržalka.

Článok 6

Tiesňové volania

1. Telefónne linky pre záchranné služby:

112 – tiesňové volanie

150 – hasičská a záchranná služba

155 – záchranná zdravotnícka služba

158 – polícia

Článok 7 Záverečné ustanovenia

1. Kontrolu nad dodržiavaním ustanovení tohto prevádzkového poriadku vykonáva Hlavné mesto, Mestská časť-Petržalka, Prevádzkovateľ alebo nimi poverené osoby.
2. Za porušenie tohto prevádzkového poriadku môže byť uložená sankcia v zmysle zákona č. 372/1990 Z. z. o priestupkoch v znení neskorších predpisov.

V Bratislave, dňa



Sekcia správy nehnuteľností

Váš list

Naše poradové číslo
MAGS OČM/2023

Vybavuje / Linka
Ing. Jarmila Kiczegová
+421 2 59356 242

V Bratislave
30. 05. 2023

VEC:

Odpis uznesenia Mestského zastupiteľstva hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy č. 206/2023 zo dňa 25. 05. 2023, prijatého k bodu Návrh na schválenie prípadu hodného osobitného zreteľa týkajúceho sa predĺženia nájmu pozemku v Bratislave, k. ú. Petržalka, pre občianske združenie Ulita so sídlom v Bratislave

Uznesenie č. 206/2023

zo dňa 25. 05. 2023

Mestské zastupiteľstvo po prerokovaní materiálu

schvaľuje

ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov predĺženie nájmu pozemku registra „C“ v k. ú. Petržalka, parc. č. 5794/44 – ostatná plocha vo výmere 1 007 m², zapísaného na LV č. 1, prenajatého na základe zmluvy o nájme pozemku č. 08 83 0580 11 00 zo dňa 01. 08. 2011 občianskemu združeniu Ulita so sídlom Kopčianska 90 v Bratislave, IČO 42130387, na dobu určitú 10 rokov, odo dňa účinnosti dodatku,

s podmienkou:

Dodatok k zmluve o nájme pozemku č. 08 83 0580 11 00 zo dňa 01. 08. 2011 bude nájomcom podpísaný do 90 dní od schválenia uznesenia v Mestskom zastupiteľstve hlavného mesta Slovenskej republiky Bratislavy. V prípade, že dodatok nebude nájomcom v uvedenej lehote podpísaný, toto uznesenie stratí platnosť.

Návrh na schválenie predĺženia nájmu pozemku registra „C“ v k. ú. Petržalka, parc. č. 5794/44 – ostatná plocha vo výmere 1 007 m², zapísaného na LV č. 1, občianskemu združeniu Ulita so sídlom Kopčianska 90 v Bratislave, je predložený ako prípad hodný osobitného zreteľa podľa § 9a ods. 9 písm. c) zákona Slovenskej národnej rady č. 138/1991 Zb. o majetku obcí v znení neskorších predpisov z dôvodu, že nájom pozemku bol schválený ako prípad osobitného

zreteľa, pričom nájomca na pozemku vybudoval a je správcom obľúbeného športového ihriska a v prevádzkovaní ihriska chce nájomca pokračovať.

Za správnosť odpisu uznesenia:

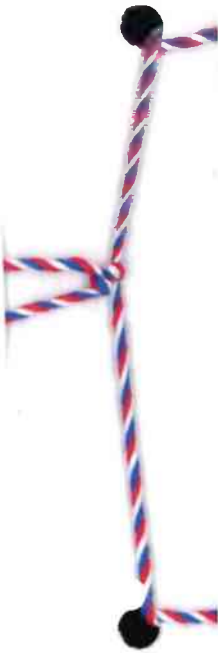
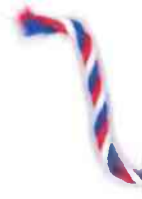
CTO Sp

17 - 19 - 14

Mgr. Martin Kollárik, PhD.
poverený vedením oddelenia

MESTO SP

AVA - 12



MESTO SP

AVA - 12